

## PRIVACY POLICY

### 사생활보호정책

Macquarie Anglican Church respects your privacy. When you provide us with personal information by participating in church events/activities, visiting a website or otherwise, you agree to personal information about you and your children (under 18 years old) being handled as set out in the policy.

맥쿼리 앵글리칸 교회는 당신의 사생활을 존중합니다. 당신이 교회 행사나 활동에 참여하거나 혹은 웹사이트를 방문함으로써 또는 다른 방법으로 개인정보를 제공할 때, 당신은 당신본인과 18 세 이하 자녀에 관한 개인정보가 정책에 제시된 것처럼 다루어 진다는 것에 동의하는 것입니다.

Collection of Information	정보의 수집
<p>Macquarie Anglican Church collects and retains personal information about you and your children which may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) name, contact details, date of birth, qualifications, experience, occupation and family details;</li> <li>(b) health related information which we need to know for safe conduct of church events / activities, especially our children's and youth activities, and which we may require as a condition of participation (e.g. allergies);</li> <li>(c) other sensitive information such as information about ethnicity or religious beliefs;</li> <li>(d) details associated with registration for church events / activities;</li> <li>(e) a record of involvement and attendance at church events / activities;</li> <li>(f) records of ministry training, especially as required for children's and youth ministry accreditation (eg Safe Ministry or SRE training); and</li> <li>(g) other information required to enable us to comply with our legislative obligations.</li> </ul> <p>Church leadership (staff, wardens, administration and authorised leaders) use this information for the purposes of the ministry of the church, including communication and pastoral care, planning and undertaking events / activities and keeping records.</p> <p>No one is under any compulsion to give us any personal information.</p>	<p>맥쿼리 앵글리칸 교회는 아래사항을 포함하고 있을 수 있는 당신과 당신의 자녀의 개인적인 정보를 수집하고 보유합니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) 이름, 연락처, 생년월일, 자격증, 경력, 직업 그리고 가족관계</li> <li>(b) 교회 행사나 활동 특별히 어린이와 청소년 활동에 안전한 지도를 위하여 알 필요가 있고 또 참가 조건의 일환으로 요구될 수 있는 (예, 알레르기) 건강에 관한 정보</li> <li>(c) 민족 배경이나 종교와 같은 민감한 정보</li> <li>(d) 교회 행사나 활동을 위해 등록한 것에 연계한 자세한 사항</li> <li>(e) 교회 행사나 활동에 관여하거나 참여한 기록</li> <li>(f) 훈련 기록 특히 어린이와 청소년 사역 참가 자격으로 요구될 수 있는 기록 (예, 안전사역이나 학교 종교교육 훈련등)</li> <li>(g) 법적인 의무를 준수하도록 하기 위해 요구되는 기타 정보</li> </ul> <p>교회 지도부는(교역자, 워든, 관리자, 인가된 리더들)은 소통과 목회적 배려, 행사나 활동의 계획과 수행 그리고 기록을 보관하는 것을 포함한 교회 사역의 목적으로 이 정보를 이용합니다.</p> <p>누구도 강압에 의해 개인정보를 제공하지 않습니다.</p>

<p><b>Data Storage, Security and Access</b></p> <p>We use a variety of physical and electronic security measures to keep personal information secure from misuse, loss or unauthorised use or disclosure.</p> <p>We currently use the Australian developed web-based church database, <i>elvanto</i>, to securely store personal information. <i>Elvanto's</i> security provisions may be viewed on their website (<a href="http://www.elvanto.com">www.elvanto.com</a>).</p> <p>The <i>elvanto</i> database allows us to provide members with on-line access to their own personal information for viewing and amendment, via a password protected encrypted user account.</p>	<p><b>자료보관, 보안과 접근</b></p> <p>우리는 오용과 분실 비인가된 사용 혹은 노출로부터 개인정보를 안전하게 보호하기 위해 다양한 물리적, 전자적인 조치를 이용합니다.</p> <p>우리는 현재 개인 정보를 안전하게 저장하기 위하여 호주에서 개발된 웹사이트를 기반으로 하는 <i>Elvanto</i> 를 사용합니다. 엘반토의 안전 조치는 웹사이트에서 볼 수 있습니다(<a href="http://www.elvanto.com">www.elvanto.com</a>).</p> <p>엘반토 데이터 베이스는 교우들에게 암호화로 보호되는 개인 계정을 통하여 그들의 개인정보를 열람하고 수정하도록 온라인 접근을 하게합니다.</p>
<p><b>Use and Disclosure of Information</b></p> <p>Church leadership are given access to personal information that they require to carry out their role.</p> <p>All persons granted access to personal information other than their own sign a code of conduct regarding its use.</p> <p>We may disclose personal information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• in the course of conducting the ministry of the church;</li> <li>• to other entities which are part of the Anglican Church of Australia usually within, but sometimes outside, the Diocese of Sydney if this is relevant to the ministry of the church;</li> <li>• to third party service providers, agents or contractors which from time to time help us provide the ministry of the church - if we do this, we generally require those parties to protect your personal information in the same way we do;</li> <li>• as required or authorised by law; or</li> <li>• with your consent.</li> </ul> <p>In handling personal information, we rely on the small business exemption contained in the Privacy Act 1988 (Commonwealth).</p>	<p><b>정보의 사용과 공개</b></p> <p>교회 지도부는 그들의 역할을 수행하기 위해 필요한 개인정보에 접근할 수 있습니다.</p> <p>자신의 것이 아닌 다른 사람 개인정보의 접근에 허가된 모든 사람들은 사용에 관한 지침서에 서명해야 합니다.</p> <p>아래사항에서 개인정보를 공개할 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 교회 사역을 수행하는 과정중에</li> <li>• 호주 앵글리칸 교회 시드니 교구 내부(보통) 때로는 외부 기관에 교회사역과 관련이 있을 경우</li> <li>• 가끔 교회사역 준비를 돕는 제 3의 서비스 제공자, 대리자나 청부업자-이런 일을 할 경우 우리가 하는 것과 동일하게 그들도 개인정보를 보호하도록 일반적으로 요구합니다.</li> <li>• 법에 의해 요구되어지거나 인가되었을 때 혹은</li> <li>• 여러분의 동의하에</li> </ul> <p>개인정보 취급시, 우리는 개인정보에 관한 법령 1988(연방)에 포함된 중소기업 예외조항을 따릅니다.</p>
<p><b>Inquiries</b></p> <p>Generally, you can access personal information we hold about you and your children. If we deny your request in some circumstances we will tell you why. Please contact Fergus Semler (senior minister) or Tim Adams (assistant minister) to ask for access to your personal information or if you have a complaint about the way we handle your personal information.</p> <p>If you would like more information about our approach to privacy, please speak with a member of staff or a warden.</p>	<p><b>문의</b></p> <p>일반적으로 당신은 우리가 가지고 있는 당신과 당신의 자녀의 개인정보에 접근할 수 있습니다. 특수한 상황에서 당신의 요구가 거절될 경우 그 이유를 말씀드릴 것입니다. 개인정보에 대한 접근을 요청하기 위해 또는 개인정보를 다루는 것에 대해 고충이 있을 경우 담임목사인 퍼거스 쉘러나 부교역자인 팀 아담스에게 연락하십시오.</p> <p>사생활에 대한 우리의 방법에 대해 좀 더 많은 정보를 원하시면 교역자나 워든에게 말씀해 주십시오.</p>